



5r0D4FLp0



Załączniki do rozporządzenia
Przewodniczącego Komitetu do spraw Pożytku
Publicznego z dnia 24 października 2018 r. (poz. 2055)
Załącznik nr 1

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie*/niepobieranie*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie*/~~niepobieranie*~~”.

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta	Zarząd Województwa Podlaskiego
2. Rodzaj zadania publicznego ¹⁾	16) kultura, sztuka, ochrona dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
Nazwa: Fundacja "Biała Wieża", numer KRS: 0000587308, kod pocztowy: 17-230, poczta: Białowieża, miejscowość: Białowieża, ulica: Meleszkowska 21 Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta. Dane kontaktowe Adres e-mail: dwidanow@gmail.com , numer telefonu: 693472367; adres strony: www.bialawieza.org Dane osób upoważnionych Imię i nazwisko: Dagmara Widanow-Murawska, adres e-mail: dwidanow@gmail.com , Tel. 693472367	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Dagmara Widanow-Murawska adres e-mail: dwidanow@gmail.com tel. 693472367

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Wakacje na językach - Międzynarodowy Festiwal Kultury Włoskiej i Polskiej na Podlasiu			
2. Termin realizacji zadania publicznego ²⁾	Data rozpoczęcia	24.08.2019	Data zakończenia	15.10.2019
3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)				
W dniach 6-7-8 września organizujemy spotkanie dwu kultur: polskiej i włoskiej. Nie bez powodu festiwal odbędzie się na Podlasiu, w Białowieży – zależy nam na promocji Podlasia jako miejsca otwartego na współpracę międzykulturową, miejsca o bogatym dziedzictwie kultury i przyrody. Festiwal będzie przestrzenią, w której spotkają się promotorzy kultury włoskiej i miłośnicy Podlasia. Udział w wydarzeniu będzie nieodpłatny. Do uczestnictwa zaprosimy mieszkańców Podlasia, grupę Włochów zainteresowaną kulturą				

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

Podlasia, gości z Polski i zza granicy, którzy przybędą na Podlasie. W promocję wydarzenia zaangażujemy media regionalne, ogólnopolskie i włoskie w Polsce, m. in. Gazetta Italia, Polskie Radio Program I, Radio i, Polskie Radio Białystok, Radio Racja, Radio Akadera, Gazetę Współczesną. O wydarzeniach będziemy pisać na portalach społecznościowych i prowadzić szeroki mailing do środowisk opiniotwórczych w kraju i za granicą.

Spotkanie zbuduje możliwość wymiany wiedzy na temat Podlasia i Włoch poprzez:

- kuchnię włoską i podlaską – wspólne przygotowywanie posiłków; spotkania kulinarne, które odbywać się będą każdego dnia festiwalu w porze obiadowej i w porze kolacji, poprowadzi znana artystka kulinarna Joanna Jakubiuk, jej kuchnia oparta jest na tradycyjnych podlaskich recepturach i wpisuje się rytm natury, potrawy włoskiej kuchni zaprezentują uczestnicy warsztatów z Włoch,
- konwersacje polsko-włoskie pod opieką lektorów z wykształceniem filologicznym, doświadczonych w pracy podczas festiwalu (na potrzeby festiwalu lektorzy przygotowują zabawne gry terenowe, produkty z których uczestnicy warsztatów będą przygotowywać posiłki, podpisane będą po włosku i po polsku),
- wystawy fotograficzne nietuzinkowych artystów przedstawiające krajobraz i ludzi Podlasia i Włoch, Rafał Lewandowski przygotowuje wystawę pt. Apetyt na Apeniny, będą też 3 wystawy wspólne – włosko-polskie: 1. Kultury pogranicza na przykładzie Polski i Włoch, 2. Włosi i Polacy – co nas łączy, co nas dzieli, 3. Drogi do natury w życiu Polaków i Włochów
- wycieczki po Puszczy Białowieskiej z licencjonowanymi przewodnikami,
- spacerki po okolicznych łąkach w poszukiwaniu ziół, a potem przygotowywanie na ich bazie herbat, naparów i koktajli
- wykłady i warsztaty o kulturze, ziołolecznictwie i historii regionu prowadzone przez specjalistów
- kiermasz z rękodziełem ludowym,
- kino włoskie i podlaskie pod chmurką, zaprezentujemy filmy: Italy in one Day, świetnie obrazujący kulturę Włoch, i „Dobrze się kłamię w miłym towarzystwie” – obraz współczesnego świata, świetny do dyskusji. Pokażemy też filmy krótkometrażowe podlaskich filmowców,
- gry terenowe ukazujące walory przyrodnicze i ciekawostki historyczne Podlasia,
- koncert podlaskiego zespołu Kapela Batareja,
- koncert włoskiego zespołu Pietro Zaffuto Group,
- warsztaty plastyczne dla najmłodszych z ilustratorką książek Marią Dek-Lewandowską,
- potańcówka w stylu lat 30-tych XX wieku z muzyką włoską i polską.

Historia polska i włoska przenikają się od stuleci. W polskim hymnie śpiewamy o ziemi włoskiej, często niewiele wiedząc o kulturze Włoch. Nie bez powodu w hymnie włoskim jest wspomniana bohaterska walka Polaków. To porozumienie i więź, o której mowa już w najważniejszych pieśniach obu narodów pragniemy wykorzystać w naszym festiwalu. Pragniemy, żeby mieszkańcy Podlasia mogli sięgnąć do historii polsko-włoskiej, żeby jak najpełniej mogli budować własną tożsamość i wiedzę o narodzie. Festiwal Kultury Włoskiej i Polskiej odbędzie się w roku 75-ej rocznicy bitwy o Monte Cassino. Chcielibyśmy, żeby stał się imprezą cykliczną.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Integracja międzykulturowa	W festiwalu weźmie udział około 500 osób z Polski, Włoch i innych krajów – liczymy na nawiązanie kontaktów międzynarodowych 50% uczestników wydarzenia, 20% uczestników festiwalu weźmie udział w warsztatach, około 30% uczestników weźmie udział w potańcówce, w wykładach, obejrzy kino pod chmurką, weźmie udział w degustacji potraw. 100 % uczestników zadania poprzez swoją obecność zdobędzie nową wiedzę międzykulturową na temat Włoch i Polski.	Rozmowy z uczestnikami, fotografie, reportaże radiowy, zapisy z festiwalowej książki gości
Umiejętności komunikacji mieszkańców Podlasia w języku włoskim i gości z Włoch w języku polskim	10-20% uczestników festiwalu weźmie udział w warsztatach polsko-włoskich ucząc się języka, biorąc udział w grach terenowych. Mamy możliwość zapewnienia lekcji polsko-włoskich łącznie dla 50	Rozmowy z uczestnikami, fotografie, reportaże radiowy, zapisy z festiwalowej książki gości

	osób. Konwersacje pod opieką specjalistów odbywać się będą każdego dnia festiwalu.	
Poznanie kultury włoskiej przez Polaków i kultury polskiego Podlasia przez Włochów	Wykładu na temat kultury włoskiej i Podlasia będzie można wysłuchać w sali kinowej Białowieskiego Ośrodka Kultury. Dzięki zaproszeniom w wykładzie jednorazowo będzie mogło uczestniczyć 150-200 osób, wykładów odbędzie się kilka. Uczestnicy festiwalu będą mogli obejrzeć również wystawy fotograficzne i pokazy slajdów przedstawiające krajobrazy Włoch i Podlasia oczami fotografików z Włoch i z Polski.	Zapis fotograficzny, relacje w mediach społecznościowych
Umiejętność rozpoznawania ziół	Uczestnicy wykładu o ziołach zdobędą informację na temat ziołolecznictwa na Podlasiu i nauczą się rozpoznawać najbardziej charakterystyczne zioła. W sali wykładowej zmieści się prawie 200 osób. W warsztatach, podczas których wiedzę można będzie połączyć z praktyką, weźmie udział około 30 osób.	Ankieta dla uczestników wykładu, zdjęcia, relacja na portalach społecznościowych
Poznanie tajników kuchni włoskiej i polskiej ze szczególnym uwzględnieniem potraw podlaskich przez Polaków i Włochów, zdobycie umiejętności w przygotowywaniu potraw inspirowanych obiema kuchniami	Uczestnicy warsztatów kulinarnych będą mogli wypróbować swoich sił w zmierzeniu się z gotowaniem po włosku i po polsku, na warsztaty kulinarne zaprosimy około 60 osób, będą to 3 dni warsztatów. Każdego dnia ok. 20 osób będzie mogło wziąć udział w warsztatach	Lista uczestników, wpisy do książki festiwalowej, fotografie, reportaż radiowy

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Fundacja Biała Wieża to instytucja kultury, która swoje działania realizuje przede wszystkim poprzez organizację zajęć edukacyjnych dla dzieci i dorosłych oraz wydawnictwo książek. Pracujemy na rzecz rodzin wykluczonych społecznie, dzieci z domów dziecka, osób chorych i niepełnosprawnych wyrównując ich szanse uczestnictwa w życiu społecznym i kulturalnym. Wspieramy twórców ze wszystkich dziedzin sztuki i nauki przygotowując wystawy, spotkania integracyjne, organizując koncerty, konferencje. Staramy się uwrażliwiać dzieci i dorosłych na piękno natury, wzbudzać zainteresowanie jej złożonymi procesami. Wydając książki i przygotowując festiwale, przekazujemy wiedzę o kulturze i otaczającym nas środowisku. Fundacja działa od 2015 roku, ma w swoim dorobku kilkanaście pozycji książkowych, organizację wielu spotkań autorskich i literackich, organizację koncertów: Starego Dobrego Małżeństwa w Hajnówce i Lao Che w Hajnówce i w Białymstoku, współpracowała z wieloma instytucjami na Podlasiu, w kraju i za granicą (m.in. współorganizacja Nocy Bibliotek w Streatham Library w Londynie). W roku 2016, 2017 i 2018 przy wsparciu finansowym Województwa Podlaskiego sfinalizowaliśmy projekty w zakresie edukacji dzieci i młodzieży przygotowując pakiet edukacyjny "Wilk w kulturze" i "Sowy w kulturze". Przy realizacji projektu "Sowy w kulturze" zorganizowaliśmy akcję "Uszyj sowę na zdrowie" podczas której zdrowe dzieci przekazały własnoręcznie uszyte maskotki dzieciom ze szpitali – akcja cieszyła się dużą popularnością. W 2018 roku zorganizowaliśmy duże całoroczne wydarzenie pt. „Mapa ortograficzna Podlasia”, w którego skład wchodziły: przygotowanie z dziećmi z białostockich szkół podstawowych rysunkowo-malarskiej mapy Podlasia, autorskie dyktanda o Podlasiu w wielu szkołach, wydanie książki Miry Łukszy „Żubr na zebrze”, spotkania białostockich artystów z dziećmi.

Przy organizacji Festiwalu Kultury Polskiej i Włoskiej na Podlasiu fundacja będzie współpracować ze stowarzyszeniem

Dante Alighieri z Wrocławia, które w tym roku wybrało Białowieżę na miejsce swoich warsztatów dla mieszkańców Włoch, którzy zainteresowani są poznawaniem polskiej kultury oraz tradycji. Warsztaty te odbędą się w dniach 30 sierpnia-7 września i mimo, że stanowią osobne wydarzenie, wpisują się tematycznie w nasz projekt i są pięknym pretekstem na nawiązanie przyjaźni i rozwój naszego festiwalu.

Stowarzyszenie powstało w roku 1889 z misją ochrony i rozpowszechniania języka i kultury włoskiej na świecie. Dzięki pomocy ponad 400 komitetów rozrzuconych po wszystkich kontynentach stowarzyszenie zakłada i wspiera szkoły i biblioteki, promuje konferencje, wydarzenia artystyczne i muzyczne, przyznaje nagrody i stypendia w ponad 60 krajach. Chcielibyśmy dążyć do tego samego celu poprzez utworzenie kursów języka włoskiego oraz organizację różnego rodzaju wydarzeń kulturalnych, obejmujących dziedziny od sztuk wizualnych, poprzez muzykę, sport, kino, teatr, modę, aż do znakomitej włoskiej kuchni oraz literatury. Inicjatywy te są dostępne dla wszystkich zainteresowanych. Stowarzyszenie Dante Alighieri powstało we Wrocławiu w 2011 roku, wcześniej istniało jako centrum certyfikacyjne PLIDA stowarzyszenia Dante Alighieri w Katowicach, następnie już jako samodzielne centrum – oficjalne otwarcie nastąpiło w styczniu 2013 roku. Projekty, w które zaangażowane jest wrocławskie Stowarzyszenie Dante Alighieri wychodzą naprzeciw potrzebie podnoszenia poziomu usług kulturalnych, jak również pozwalają uzyskać kwalifikacje zawodowe i kompetencje potrzebne do zarządzania instytucjami i przedsiębiorstwami działającymi zarówno w regionie dolnośląskim jak i w jego stolicy. We Wrocławiu, poddanemu silnemu impulsowi kulturowemu i handlowemu, istnieje stałe zapotrzebowanie na pracowników pochodzących z Włoch, jak również osób ze znajomością języka włoskiego na poziomie zaawansowanym. Z tego powodu, Stowarzyszenie Dante Alighieri proponuje się jako miejsce spotkań i integracji Włochów mieszkających w mieście i zapewnia wsparcie dla osób, które zdecydowały się pracować w Polsce. Dodatkowo wrocławski oddział stowarzyszenia Dante Alighieri stanowi platformę wymiany informacji pomiędzy osobami zainteresowanymi nauką języka włoskiego i kulturą Włoch, a rodowitymi Włochami i osobami posługującymi się językiem włoskim.

Fundacja wejdzie również we współpracę z miejscowymi instytucjami. Z Domu Kultury w Hajnówce wypożyczymy rzutnik do wyświetlania slajdów podczas spotkań fotograficznych, Białowieski Ośrodek Kultury oraz Białowieski Park Narodowy udostępnią nieodpłatnie na wydarzenie sale, na których odbędą się wykłady na temat kultury Podlasia i Włoch. Białowieski Ośrodek Kultury sfinansuje druk materiałów promocyjnych i plakatów festiwalowych.

Osoby zaangażowane w organizację zadania:

Agnieszka Gajewa- ekspert w zakresie zarządzania przedsiębiorstwami, których jest partnerem i założycielem. Zaangażowana w organizację i zarządzanie różnymi projektami kulturalnymi takimi jak warsztaty i międzynarodowe spotkania w Towarzystwie Dante Alighieri we Wrocławiu z których od 2014 roku pełni funkcję Wiceprezydenta. W Towarzystwie odpowiada za kształcenie nauczycieli i jest opiekunem ponad 10 międzynarodowych stażystów, zarówno absolwentów, jak i studentów uniwersyteckich, organizowanych w ramach LLP Erasmus i Erasmus +.

Francesca de Franceschi - wieloletnia nauczycielka technik relaksacyjnych oraz operator shiatsu. Osoba działająca we Włoskiej Federacji Shiatsu oraz prowadząca kursy shiatsu i kąpiele w gongach oraz prawdziwy pasjonat i poszukiwaczka korelacji wśród kultur. Ostatnio tematem jej pracy są polskie tradycje i szeroko rozumiana kultura i zwyczaje pogranicza.

Dagmara Widanow-Murawska - prezes Fundacji Biała Wieża, założycielka wydawnictwa „Biała Wieża”, wydawca i autorka książek, licencjonowany przewodnik po Puszczy Białowieskiej, organizatorka wielu spotkań autorskich, wycieczek i wydarzeń artystycznych, regularnie prowadzi warsztaty edukacyjne dla dzieci i dorosłych na bazie książek. Białowieżanka.

Grażyna Chyra – organizatorka wielu wydarzeń kulturalnych na terenie Podlasia, pomysłodawczyni i realizatorka „Zielonego Listopada” i „Zielonego Kwietnia” w Białowieży, licencjonowany przewodnik po Puszczy Białowieskiej w języku włoskim i polskim. Lektorka języka włoskiego. Mieszkała przez kilka lat we Włoszech, obecnie z rodziną mieszka w Białowieży, w której aktywnie udziela się społecznie.

Joanna Jakubiuk – nazywana jest mistrzynią pierogów, lecz jej wirtuozeria w obszarze najbardziej popularnego polskiego comfort foodu stanowi jedynie wycinek jej wiedzy o kuchni tradycyjnej. Jest pasjonatką produktów lokalnych. Uczyła się od takich autorytetów jak np. nieżyjąca już Hanna Szymanderska. Szefowała m.in. w restauracji Łabędzi Ostrów, Hotelu

Masovia, Masuria Arte. Laureatka konkursów kulinarnych, w tym tych poświęconych kuchni tradycyjnej - Kulinarne Dziedzictwo – Smaki Regionów. Opracowuje autorskie przepisy i potrawy, współpracuje z branżowymi magazynami o jedzeniu: jak choćby Kuchnia czy Szef Kuchni. Pochodzi z Podlasia, znanego z licznych, starych tradycji kulinarnych, promuje kuchnię zgodną z sezonami i rytmem natury. Pasję do dobrego jedzenia i smaku zaszczepiły w niej babcia i mama.

Maria Dek-Lewandowska - ilustratorka, absolwentka University of the Arts London oraz Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Mieszka i tworzy w Puszczy Białowieskiej. Autorka książek: "A Walk in the Forest (wyróżnienie KIRKUS STAR); "When I am Big"; "Malo and Poto"; (wyróżnienie za ilustracje w konkursie ILLUSTRARTE 2018), "Kto odwiedził Muchomorka". Stworzyła ilustracje do książek: "Paskudki Słowiańskie"; "Czary na Białym" (wyróżnienie graficzne w konkursie Książka Roku IBBY 2017); "Ole! Hiszpania dla dociekliwych"; "Good Morning, Neighbor" (wyróżnienie KIRKUS STAR); "Look, it's raining".

Bogusława Czarkowska – malarka, zielarka, fotografka. Wykonuje biżuterię inspirowaną motywami roślinnymi z Puszczy Białowieskiej. Od lat zajmuje się ziołolecznictwem i medycyną alternatywną. Pochodzi z Supraśla, mieszka w Hajnówce.

Rafał Lewandowski – fotografik i miłośnik przyrody, założyciel pierwszego hostelu w Białowieży: Białowieża Morze Las, w którego wnętrzach zatrzymają się m.in. goście festiwalowi. Zajmuje się renowacją starych drewnianych budynków, posiada dużą wiedzę na temat architektury Podlasia, starych pieców i mebli.

Michał Rybiński – specjalista w dziedzinie rozpoznawania ziół, absolwent zielarstwa i terapii roślinnych na Uniwersytecie Przyrodniczym w Lublinie, zajmuje się rozprowadzaniem Podlaskich ziół po Polsce, prowadzi rodzinną plantację ziołową. Pochodzi i mieszka w Hajnówce.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Honoraria dla prelegentów prowadzących wykłady oraz warsztaty na temat kultury włoskiej i kultury Podlasia, honoraria dla prowadzących warsztaty na temat rozpoznawania ziół, warsztaty kulinarne, warsztaty artystyczne, honoraria dla lektorów i tłumaczy	4500,00	3700,00	800 – wkład osobowy
2.	Honoraria autorskie dla muzyków grających koncerty	5000,00	5000,00	0
3.	Honoraria dla przewodników oprowadzających po Puszczy Białowieskiej w języku polskim i włoskim	600,00	400,00	200,00 – wkład finansowy
4.	Honoraria dla autorów fotografii i jednocześnie prelegentów podczas pokazu slajdów „tropem włoskim i podlaskim”	400,00	400,00	0
5.	Honoraria dla obsługi administracyjnej zadania: księgowość, koordynacja	900,00	400,00	500,00 – wkład finansowy
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		11400,00	9900,00	1500,00

V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Data 26.07.2019, Białystok

.....
Dagmara Widawos - Murawska
.....

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy
osób upoważnionych do składania oświadczeń
woli w imieniu oferentów)

Fundacja „Biała Wieża”
ul. Meleszkowska 21, 17-230 Białowieża
KRS 0000587308, NIP 6030076028
REGON 363084889
tel. 693 472 367, www.bialawieza.org